

Illúziótlanul

KÖNYVKRITIKA - LXVIII. évfolyam, 51-52. szám, 2024. december 19.

► *Gabriela Adameşteanu: A Trevi-kút. Fordította Koszta Gabriella. Vince Kiadó, Budapest, 2023, 364 oldal, 4495 Ft*

„Nem az az életünk, ami velünk történik, hanem az, amit a körülöttünk lévők elképzelnek, hogy megtörtént.” - egyszerre igazolja és cáfolja a mű ezt a megállapítást. A szöveg véleményekkel, kommentárokkal, egymás cselekedeteire tett megjegyzésekkel, hasonlításokkal teletűzdelt: Románia vs. „odaát”, kommunizmus vs. kapitalizmus, idősebb vs. fiatalabb nemzedék, mai nők vs. a nők rendszerváltás előtti lehetőségei. Mindezek nagyon életszerűen csipkelődéssel, lesajnálással, gúnnyal, elfogadással, beletörődéssel, kétszínűsködéssel telítettek, miközben ott a háttérben annak belátása, hogy ki milyen traumákat cipel. Adameşteanu kiváló érzéssel, hitelesen építi fel azt az autentikus légkört, amelyben egymásra utaltságnak, nosztalgiának és valamilyen otthonélménynek köszönhetően maradnak fenn évtizedeken át barátságok a bosszúságok, a földrajzi és ideológiai távolságok ellenére.